

УДК 82 (470. 67)

АВТОБИОГРАФИЧНОСТЬ СТИХОТВОРЕНИЯ Ш. АЛЬБЕРИЕВА «МОСТОСТРОИТЕЛЬ»

Акгёзова Г. К.

«Дагестанский государственный педагогический университет», филиал в г. Хасавюрте, Россия (368000, Республика Дагестан, г. Хасавюрт, ул. Победы, 116), e-mail: guljan-777-78@mail.ru

Известный кумыкский поэт, прозаик, драматург и переводчик Шарип Алимгаджиевич Альбериев – один из признанных мастеров национальной литературы. В данной статье специальному исследованию подвергается стихотворение поэта «Мостостроитель», которое вобрало в себя несколько направлений: лирико-философское, лирико-публицистическое, биографическое. Основной акцент при анализе стихотворения делается на автобиографичности произведения, но на фоне философских размышлений поэта. Анализируя поэтическое творчество Альбериева, «Мостостроитель» можно отнести к философской лирике поэта, а также – к любовной лирике. Учитывая постановку проблемы при анализе стихотворения, оно относится к последнему разделу. Изучаемое нами стихотворение поэт посвятил своей супруге, она же была второй и основной любовью в жизни писателя. Созданное уже в преклонном возрасте автора произведение представляет собой своеобразные философские размышления поэта о прожитом и пережитом, о смысле жизни самого близкого для него человека, некий пересмотр и своих взаимоотношений с ней, нравственная и этическая исповедь перед ней. Символический образ моста объединяет и связывает крепкими узами двух людей разных наций, лирическая героиня через свою реальную профессию становится связывающим звеном между нациями и географическими берегами.

Ключевые слова: кумыкский поэт, Альбериев, образ «моста», символика.

AUTOBIOGRAPHICAL ELEMENT OF ALBERIEV'S POEM "BRIDGE - BUILDING ENGINEER"

Akgezova G. K.

Dagestan State Pedagogical University "branch Concerning, Russia (368000, Republic of Dagestan, city of Khasavyurt, St. pobedy, 116), e-mail: guljan-777-78@mail.ru

A famous kumyk poet, prose writer, dramatist and translator Sharip Alimgadgievich Alberiev is one of the recognized masters of national literature. In this article, under the special study is the poet's poem "bridge-building engineer", which absorbed several directions: lyrical-philosophical, lyrical-journalistic and biographical. The main emphasis in the analysis of the poem is on autobiographical element, but against the background of the philosophical thought of the poet. Analyzing poetic creativity of Alberiev, "bridge - building engineer" can be traced to philosophical lyrics, as well as to love lyrics. Taking into account the performance of problem in the analysis of the poem, it refers to the last section. The poem under the study is dedicated the poet's wife, she was the second and the main love in his life. Created at an advanced age of the author, the work is an original philosophical reflection of the poet's life and about the meaning of life of his closest woman, some revision of their relationship, moral and ethical confession to her. Symbolic image of the bridge combines and ties together man and woman of different nations, lyrical heroine becomes through her real profession the link of nations and geographical shores.

Key words: kumyk poet, Alberiev, the image of "the bridge", symbols.

Как не раз отмечалось в критике, любовная лирика является наиболее трудной сферой творческого акта, где содержание (чувство, эмоция, состояние души) должно быть выражено адекватно – с особым трепетным тактом, тоном, если можно так выразиться, народным целомудрием. Именно этим качеством отмечена лирика классиков – Шекспира, Петрарки, Гёте, Пушкина, Лермонтова, Тютчева, Блока, Есенина, Етима Эмина, Й. Казака, О. Батырая, Махмуда, К. Кулиева, Р. Гамзатова, А. Аджиева...и Ш. Альбериева.

Чтобы выявить особенности, в частности, лирического текста, исследователи часто и традиционно обращаются к проблеме соотношения таких категорий как: «лирический герой» и «автор», «объект» и «субъект», «герой» и «прототип» и т. п. Решение этих и многих других

вопросов истории текста, конечно, очень важны для создания литературного портрета. Мы также отметим лишь, что по мотивам любовной лирики Ш. Альбериева можно предположить о существовании, по крайней мере, двух женщин, «занявших» важное место в творчестве и судьбе поэта.

Ш. Альбериев за 4 года до смерти в 1989 г. посвящает своей супруге красивые, душевные, тёплые, полные благодарности поистине рыцарские строки. И называет это произведение в высшей степени символично – «Мостостроитель» («Кёпюр уста»).

Халида Хайрудиновна, супруга поэта, татарка, была по профессии инженер – строитель мостов. С нею поэт познакомился в Хасавюрте, на танцах в городском парке. Она была очень красивой, видной девушкой. Приехала Халида в город работать. К тому времени она окончила автодорожный техникум, и ее направили на ремонт автодорожного участка г. Хасавюрта. Ш. Альбериев в это время учился заочно в ДПИ и работал на городской почте.

С Дагестанского педагогического института его направляют в Москву учиться в Литературный институт им. М. Горького. Влюблённым приходится испытывать свои чувства на расстоянии и во времени.

После отъезда Шарипа Халида уезжает в Саратов и поступает в Автодорожный институт. Но на этом связь между молодыми не обрывается. Они продолжают любить и пишут друг другу тёплые письма.

По нашему глубокому убеждению, «Мостостроитель», как, впрочем, и творчество Ш. Альбериева в целом, по достоинству, концептуально ещё не оценённое и в то же время знаменательное и знаменитое, знаковое произведение не только в истории кумыкской литературы конца XX века. По объёму стихотворение небольшое – в нём всего 24 стихотворных строк. Трудно дать жанровое определение этому произведению: оно практически не стало предметом осмысления критиков и литературоведов. Однако по смыслу, содержанию, масштабу оно сродни лирико-философской поэме. Здесь, по нашему мнению, нашло свое воплощение мастерство Ш. Альбериева в философских обобщениях. Для «Мостостроителя» характерна особая философская насыщенность и глубокий психологизм, это произведение с ёмким идейно-эстетическим значением, различное по структуре и форме повествования (поэма-посвящение, поэма-воспоминание, поэма-размышление). Отсюда и разнообразие внутрижанровых образований – лирико-философская, лирико-публицистическая, биографическая и т. д. С другой стороны, здесь же встаёт вопрос: как же произведение всего в 24 стихотворных строки может быть наделено такими жанровыми характеристиками? В том, представляется, и секрет мастерства Шарипа Альбериева, мыслившего столь масштабно, структурно, эпически и философски, что, кажется, и не имеет аналогов в современной не только кумыкской поэзии.

Заявленная оценка, естественно, должна подтверждаться материальным основанием. Поскольку произведение, как уже отмечалось, по объёму невелико, то считаем целесообразным сперва представить вниманию читателя весь его текст в оригинале и в нашем подстрочном переводе.

Кёпюр уста

Турмай эдим болурман деп сагъа чер,
 Тек къошулдум къыркъ йыл алда августда.
 Дагъыстангъа гелдинг болуп инженер,
 Касбунг сени – кёпюр уста, ёл уста.
 Жагъиллеге къачан болгъан сююв ят?..
 Сен англадыңг магъа сююв герекни.
 Инг де башлап кёпюр салдыңг мукъуют
 Арасына эки гъашыкъ юрекни.
 Тав элимде кёпюр тигип тоймадыңг,
 Гъатта артда Яхсай сувну сайладыңг.
 Юреклеге кёпюр салып къоймадыңг.
 Татар булан кумукъну да байладыңг.
 Улан яшгъа гъасиретлик башында.
 Атамны аты оьлмежекге ол кюрчю.
 Варисликге сенден тувгъан яшым да,
 Бир насулдан бир наслугъа кёпюр чю.
 Кёпюр салгъан гиши элде макъталгъан
 Кёпюр салмакъ зувап деген аталар.
 Санаву ёкъ кёпюрлени сен салгъан,
 Халкълар биле: эчги берген къой алар.
 Сыгъанып сен кёпюр ишлеп, ёл салып,
 Нече ягъа бир-бирине байлангъан.
 Къыркъ йыл мунда тер тёкгенге къыйналып,
 Дагъыстан да ватанынга айлангъан [2, 102].

Мостостроитель

Не думал, что тебе я пара,
 Но встретил сорок лет назад.
 В Дагестан приехала инженером,
 Профессия твоя строитель.
 Молодым, любовь, когда была чужда?..
 Ты поняла, что мне нужна любовь.
 Первым делом мост провела ты надёжный (крепкий)
 Между двумя влюблёнными сердцами.
 В горной моей стране построив мосты,
 Ты не довольствовалась,
 И, наконец, выбрала Аксаевскую воду.
 Провела мост не только между сердцами,
 Ты связала татаров и кумыков.
 Сначала о мальчике мечтал я,
 Имя отца моего не умрёт: ведь он – тому основа
 Продолжению нашего рода,
 С одного поколения на другое – мост ведь.
 Мостостроитель почитаем народом, страной,

«Строить мосты – богоугодно», – сказали предки.
 Бесчисленны мосты, которые ты построила.
 Народ знает: «подаришь козла, получишь овцу».
 Ты, построив мост и проложив дорогу,
 Сколько берегов соединились друг с другом.
 За то, что ты сорок лет трудилась усердно,
 Дагестан стал и твоей Родиной (подстрочный перевод Г. К.).

Анализируя данное произведение, надо подчеркнуть, что оно примечательно и даже знаково не только богатым идейным содержанием. На наш взгляд, «Мостостроитель» требует серьёзного теоретического осмысления. Во-первых, созданное уже в преклонном возрасте автора произведение представляет собой своеобразные философские размышления поэта о прожитом и пережитом, о смысле жизни самого близкого для него человека, некий пересмотр и своих взаимоотношений с ней, нравственная и этическая исповедь перед ней. Во-вторых (что, впрочем, тесно связано с только сказанным), умудрённый и художественным опытом, Ш. Альбериев своим «Мостостроителем» создаёт такую художественную жанровую структуру, которая, на наш взгляд, являет собой уникальный поэтический эксперимент.

Конечно, при полном отсутствии или скудости достоверных источников трудно категорически утверждать об этом, но столь объёмные и обобщённые, спрессованные в «монументальные» отношения вехи биографии «мостостроителя» – обаятельной героини поэтического рассказа, представленные в относительно самостоятельных, но идейно и структурно последовательно и системно взаимосвязанных строфах (их всего лишь 6), нам дают основание высказать некоторые свои соображения в этом плане. Здесь примечателен один эпизод из биографии Ш. Альбериева, рассказанный нам профессором З. Н. Акавовым: «Год своего рождения я знал, – рассказывал Шарип, – а вот как мы установили дату, т. е. день и месяц, это – целая история ... Это было в литинституте. У нас была традиция по-студенчески широко отмечать дни рождения друзей. Но когда очередь дошла до меня, то я оказался в трудном положении и недоумевал, как быть. И тут мой друг Николай Перевалов проявил изумительную находку. «Бросим жребий, – сказал он, – и установим твой день рождения». И я друзьям рассказал о том, что мама по поводу дня моего рождения как-то говорила, кажется, следующее: «Это было то ли шестой, то ли седьмой месяц двадцать шестого года ...». Перевалов ухватился за это: «Значит год рождения – 26, мать вспоминает шестой месяц ... В этом есть какая-то стройность ... Не будем связываться со жребием: между шестью и двадцатью шестью остаётся только одна цифра с шестёркой – 16, которую и определим навсегда как твой день рождения...». Немного подумав, Шарип как бы размышлял: «Впрочем, в этом есть какая-то изюминка – 6, 16, 26... Можно было бы, например, создать нечто, состоящее из шести больших, которые распались бы на 16 средних, 26 миниатюрных ...».

Трудно утверждать, но нет ли связи между шестью четверостишиями, из которых соткана структура «Мостостроителя», и иерархией цифр 6 – 16 – 26? Во всяком случае, в контексте с рассказанным З. Н. Акавовым интересным эпизодом из биографии поэта возникает подобное предположение. Но бесспорным представляется одно: чем глубже погружаешься в текст стихотворения, тем чётче образ «моста» приобретает символическое значение.

Мосты связывают не только два берега реки, образ моста символичен; это мосты между народами, краями, мирами:

Сыгъанып сен кёпюр ишлеп, ёл салып,

Нече ягъа бир-бирине байлангъан.

Потрудившись ты, мост построив, дорогу проложив,

Сколько берегов связались меж собой (подстрочный перевод Г. К.).

Тот факт, что супруга его была другой нации, позволяет символизировать мост как связывающее звено между нациями.

Этим поэт расширил круг ассоциаций, связанных с мостом и соединяющимися берегами, позволил читателю глубже увидеть внутренний подтекст произведения. Вместе с этим нужно отметить, что обобщённый образ моста занимает одно из ведущих гуманистических мотивов в творчестве Ш. Альбериева.

Как мы выше говорили, в данном произведении первоначально выделяется тема любви. Так и во всей любовной лирике Ш. Альбериева пропущено через сердце героя (героя-автора), и поэтому в стихе много чувств. Радость встречи, тоска разлуки, порыв душевной страсти, щемящая грусть, неразделённая любовь – разнообразны переживания героев произведений. Кто не любит, тот не знаком с истинной силой любви, её могуществом, порою не верит в её реальность. В его интимной лирике воспеваются сильные человеческие чувства, она насыщена глубокими душевными переживаниями.

По мнению Альбериева, любовь может объять человека везде, в любых обстоятельствах, в любой форме. Обнажая чувства человека, любовная лирика поэта раскрывает моральный облик современника, любовь к жизни, стремление к чистоте и возвышенность чувств.

Список литературы

1. Акавов З. Н. Диалог времён. Махачкала: Дагиздат, 1996. – 68 с.
2. Альбериев Ш. «Къысматыма къабулман» («Благодарен судьбе»). – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1986. – С. 102.
3. Вагидов А. Поиск продолжается. – Махачкала, 2000.
4. Введение в литературоведение / Под ред. Л. М. Крупчанова. – М., 2005.
5. Лебедев Ю. В. Русская литература XIX в. Вторая половина. – М.: «Просвещение», 1990.

Рецензенты:

Абдулатипов А.-К. Ю., доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель науки РД и РФ, Республика Дагестан, г. Махачкала.

Акавов З. Н., доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой литературы, ФГБОУ ВПО «ДГПУ», Дагестан, г. Махачкала.